

## UFOcompact plus® Kanalzug-Adapter

**UFO  
compact  
plus**

### Merkmale

- Kanalzug-Adapter zum Einsatz von UFO®compact-Kassetten in UFOcompact plus®-Aufbereitungssystemen:
  - Stromversorgung und Steuerung erfolgen über die Backplane
  - Per zentraler Steuerung über UFX 800 und USW 800 stehen alle bisherigen Funktionen zur Verfügung
  - Ideal, um bei Anlagenumrüstungen Bestandsmaterial weiter verwenden zu können
- Adapter wird inkl. der benötigten Anschlussleitungen für UFO®compact-Kassetten sowie Befestigungsmaterial und HF-Anschlusskabel für das Ausgangssammelfeld geliefert



### Lieferumfang

- UFZ 800
- 1 x F-Quick Koaxkabel (L = 165 mm)
- 2 x Schrauben M4 x 8
- Anwendungshinweis UFZ 800

*Hinweis: Die aktuelle Version des Anwendungshinweises zum UFZ 800 finden Sie auf der Kathrein-Homepage: [www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)*

## Technische Daten

Kommunikation		USB-UART Bridge
Datenrate	kBaud	Max. 115
Strombelastbarkeit		UFO <sup>®</sup> <i>compact</i> -Kanäle
5-V-Leitung	A	3
12-V-Leitung	A	2
31-V-Leitung	mA	Typ. 11
Schnittstellen		
Backplane		Buchse, 40-polig
Spannungsversorgung		8-adrige Leitung und Stecker
Kommunikation		6-poliger Mini-DIN-Stecker
Systemdaten		
Leistungsaufnahme	W	< 1
EMV	dBpW	Max. 20 (EN 50083-2, A1)
Temperaturbereich	°C	-20 ... 50
Abmessungen (H x B x T, ohne Kabel)	mm	114 x 42 x 23,3
Gewicht (inkl. Leitungen)	kg	0,15

## Sicherheitshinweise



### **WARNUNG HEISSE OBERFLÄCHEN NICHT BERÜHREN**

Im Fehlerfall kann es vorkommen, dass der Kühlkörper der UFOcompact plus<sup>®</sup> und UFO<sup>®</sup>*compact*-Module Temperaturen von über 70° C erreichen. In diesem Fall schaltet sich die Anlage normalerweise selbstständig ab. Beim Umgang mit der Anlage unter solchen Bedingungen ist entsprechende Vorsicht geboten.

Beim Einsatz von UFOcompact plus<sup>®</sup>-Anlagen in öffentlich zugänglichen Räumen ist die Anlage mit dem Frontdeckel zu verschließen.

## Einrichtung

1. Adapter auf Backplane stecken und Kabel durch untere Öffnung nach oben führen
2. Beigelegte Schrauben montieren, Kanalzug einhängen und festschrauben
3. Kabel gemäß Bild unten anschließen



## Bedienung

Die Steuerung des Kanalzuges übernimmt das zentrale Steuermodul UFX 800 - die Kontroll-Schnittstelle für alle in der Basiseinheit eingesetzten Module und Kassetten.

Die Bedienung der eingesetzten UFO®compact-Kassette erfolgt über die graphische Benutzeroberfläche der Bedien-Software USW 800; deren Online-Hilfe beschreibt auch die Konfiguration aller UFOcompact plus®-Module inkl. des UFZ 800. Alle weiteren Einstellungsanweisungen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung/Online-Hilfe der USW 800.

*Hinweis: Die aktuelle Version der USW 800 und ihrer Bedienungsanleitung stehen kostenfrei auf der Kathrein-Homepage „[www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)“ zum Download bereit.*

## Entsorgungs-/Recycling-Hinweis



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.

936.4642/-/VKDT/0813/DE - Technische Änderungen vorbehalten!

## UFOcompact plus® channel unit adapter

**UFO  
compact  
plus**

### Features

- Channel unit adapter for the use of UFO®compact cassette in UFOcompact plus® processing systems:
  - Power supply and control via the backplane
  - By centralising the control via the UFX 800 and USW 800, all previous functions are available
  - Ideal to be able to continue to use stock material for plant conversions.
- Adapter is delivered with the required connection leads for UFO®compact modules as well as fixing material and RF connection cable for the output coupler



### Included in the delivery

- UFZ 800
- 1 x F-Quick coaxial cable (L = 165 mm)
- 2 x screws M4 x 8
- Application note UFZ 800

Note: The up to date version of the application note is available on Kathrein Homepage: "www.kathrein.de" under the UFZ 800

## Technical data

Communication		USB-UART Bridge
Data rate	kBaud	Max. 115
Current load		UFO®compact channel units
5 V leads	A	3
12 V leads	A	2
31 V leads	mA	Type 11
Interfaces		
Backplane		Connector (f), 40-pin
Voltage supply		8-core cable and plug
Communication		6-pin mini-DIN connector
System data		
Power consumption	W	< 1
EMC	dBpW	Max. 20 (EN 50083-2, A1)
Temperature range	°C	-20 ... 50
Dimensions (H x W x D, without cable)	mm	114 x 42 x 23.3
Weight (with cables)	kg	0.15

## Safety instructions



### WARNING

### HOT SURFACE

### DO NOT TOUCH

In the case of a fault, it may happen that the heatsink UFOcompact plus® and UFO®compact modules reach temperatures of over 70° C. In this case, the system normally switches off automatically. When handling the system under such conditions use appropriate care.

When using UFOcompact plus® in publicly accessible spaces, the front cover of the system must be closed.

## Installation

1. Plug adapter to the backplane and cable through lower opening upward lead
2. Using the enclosed screws mount and fit the channel strip and screw tightly
3. Connect the cable as shown in figure below



## Operation

Controlling the channel strip is done centrally by the control module UFX 800 - The control interface for all modules and cassette installed in the base unit.

Used to operate the UFO@compact cartridge via the graphical user interface of the control software USW 800; the online help describes the configuration of all modules, including UFOcompact plus® the UFZ 800. All other setting instructions, refer to the manual/online help of the USW 800.

*Note: The current version of the USW 800 and its instructions are available free to download on the Kathrein website "www.kathrein.de".*

## Waste/Recycling note



Electronic equipment is not domestic waste - it must be disposed of properly in accordance with directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL dated 27th January 2003 concerning used electrical and electronic appliances. At the end of its service life, take this device for disposal at a designated public collection point.

936.4642/-/VKDF/0813/GB - Technical details subject to change!



## UFOcompact plus® Adaptateur de voie de traitement

**UFO  
compact  
plus**

### Caractéristiques

- Adaptateur de voie de traitement pour utilisation de cassettes UFO®compact dans les systèmes de traitement UFOcompact :
  - Alimentation électrique et commande assurées via le fond de panier
  - Toutes les fonctions existantes sont disponibles par commande centrale via l'UFX 800 et l'USW 800
  - Idéal pour pouvoir utiliser le matériel en stock en cas de modifications de l'installation
- L'adaptateur est livré avec les câbles de raccordement nécessaires pour les cassettes UFO®compact, ainsi que le matériel de fixation et câble de raccordement HF de la sortie groupée



### Fournitures

- UFZ 800
- 1 x câble coaxial F-Quick (L = 165 mm)
- 2 x vis M4 x 8
- Consignes d'utilisation de l'UFZ 800

*Remarque : Vous trouverez la version la plus récente des consignes d'utilisation de l'UFZ 800 sur le site Kathrein : [www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)*

## Données techniques

Communication		USB-UART Bridge
Débit de données	kBaud	Max. 115
Capacité de charge		Voies de traitement UFO <sup>®</sup> compact
Câble 5 V	A	3
Câble 12 V	A	2
Câble 31 V	mA	type 11
Interfaces		
Fond de panier		Douille, 40 pôles
Alimentation en tension		Câble 8 brins et connecteur
Communication		Mini connecteur DIN 6 pôles
Données système		
Puissance absorbée	W	< 1
CEM	dBpW	Max. 20 (EN 50083-2, A1)
Plage de températures	°C	-20 ... 50
Dimensions (h x l x p, sans câble)	mm	114 x 42 x 23,3
Poids (avec câbles)	kg	0,15

## Consignes de sécurité



### AVERTISSEMENT NE PAS TOUCHER LES SURFACES BRULANTES

En cas d'erreur, il peut arriver que le radiateur de l'UFOcompact plus<sup>®</sup> et des modules de l'UFO<sup>®</sup>compact atteigne des températures supérieures à 70 °C. Dans ce cas, l'installation se désactive normalement elle-même. La prudence est donc de mise pour la manipulation de l'installation dans de telles conditions.

Obturer les installations UFOcompact plus<sup>®</sup> par un couvercle avant si elles sont utilisées dans des locaux accessibles au public.

## Mise en place

1. Enficher l'adaptateur sur le fond de panier et faire passer le câble vers le haut par l'ouverture inférieure
2. Monter les vis jointes, suspendre et visser la voie de traitement
3. Raccorder les câbles conformément à la figure ci-dessous



## Utilisation

Le module de commande central UFX 800 assure la commande de la voie de traitement - l'interface de contrôle de tous les modules et cassettes montés dans l'unité de base.

La commande de la cassette UFO<sup>®</sup>compact a lieu par le biais de l'interface utilisateur graphique du logiciel de pilotage USW 800, dont l'assistance en ligne décrit également la configuration de tous les modules UFOcompact plus<sup>®</sup>, y compris l'UFZ 800. Toutes les autres instructions de réglage figurent dans les Instructions de service/Aide en ligne de l'USW 800.

*Remarque : La version la plus récente de l'USW 800 et ses instructions de service peuvent être téléchargées gratuitement sur le site Kathrein « [www.kathrein.de](http://www.kathrein.de) ».*

## Remarques relatives à l'élimination/au recyclage



Les appareils électroniques ne font pas partie des déchets domestiques et doivent à ce titre, conformément au règlement 2002/96/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 portant sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, être éliminés comme il se doit. Prière de remettre cet appareil, lorsqu'il sera hors d'usage, à un point de collecte officiel spécialement prévu à cet effet.

936,4642/-/VKDF/0813/FR - Sous réserve de modifications !

## UFOcompact plus® Adaptador de unidad de canales

**UFO  
compact  
plus**

### Características

- Adaptador de unidad de canales para la utilización de módulos UFO®compact en sistemas de procesamiento UFOcompact plus®:
  - Alimentación eléctrica y control desde la placa base
  - El control central de UFZ 800 y USW 800 permite disponer de todas las funciones existentes hasta ese momento
  - Ideal para el reequipamiento porque permite seguir utilizando el material existente
- El adaptador incluye los cables de conexión necesarios para los módulos UFO®compact así como el material de fijación y el cable de conexión HF para el panel colectivo de salida



### Volumen de suministro

- UFZ 800
- 1 cable coaxial F-Quick (L = 165 mm)
- 2 tornillos M4 x 8
- Instrucciones de uso para UFO 800

*Nota: La versión actualizada de las instrucciones de uso para UFO 800 está disponible en nuestra página web: [www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)*

## Datos técnicos

Comunicación		Puente USB-UART
Tasa de datos	kbaudios	Máx. 115
Corriente máxima admisible		Unidades de canales UFO <sup>®</sup> compact
Cable de 5 V	A	3
Cable de 12 V	A	2
Cable de 31 V	mA	Tipo 11
Interfaces		
Placa base		Conector de 40 pines
Alimentación eléctrica		Cable de 8 hilos y conector
Comunicación		Conector mini DIN de 6 pines
Datos del sistema		
Consumo de potencia	W	< 1
CEM	dBpW	Máx. 20 (EN 50083-2, A1)
Gama de temperaturas	°C	-20 ... 50
Dimensiones (H x A x P, sin cable)	mm	114 x 42 x 23,3
Peso (cables incluidos)	kg	0,15

## Instrucciones de seguridad



### **ADVERTENCIA SUPERFICIES MUY CALIENTES NO TOCARLAS**

En caso de fallo puede ocurrir que el disipador del calor del UFOcompact plus<sup>®</sup> y los módulos del UFO<sup>®</sup>compact alcancen temperaturas superiores a 70° C. En este caso, por lo general, el sistema se apaga de manera automática. Si se maneja la instalación en estas condiciones se debe proceder con la debida precaución.

En caso de utilizar las unidades UFOcompact plus<sup>®</sup> en locales de acceso público, la instalación se debe cerrar con la tapa frontal.

## Instalación

1. Insertar el adaptador en la placa base y pasar el cable hacia arriba a través de la abertura inferior
2. Montar los tornillos suministrados, enganchar la unidad de canales y atornillar
3. Conectar el cable como se muestra en la foto inferior



## Manejo

La unidad de canales es controlada por el módulo de control central UFX 800, que es la interfaz de control para todos los módulos y unidades montadas en la unidad básica.

Los módulos UFO®*compact* se manejan a través de la interfaz gráfica de usuario del software de funcionamiento USW 800 en cuya ayuda online se describe también la configuración de todos los módulos UFOcompact plus®, incluido el UFO 800. Para las demás instrucciones de configuración, consulte las instrucciones de uso/ayuda online del USW 800.

*Nota: La versión actualizada del USW 800 y sus correspondientes instrucciones de uso se pueden descargar gratuitamente desde nuestra página web: «[www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)».*

## Instrucciones de eliminación y reciclaje



Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos. Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.

936.4642/-/KDF/0813/ES - Datos técnicos sujetos a modificaciones.



## UFOcompact plus® Adattatore del gruppo di canali

**UFO  
compact  
plus**

### Caratteristiche

- Adattatore gruppo di canali per l'uso di cassette UFO®compact in sistemi di elaborazione segnali UFOcompact plus®
  - L'alimentazione elettrica e il controllo sono realizzati tramite la backplane
  - Con il controllo centrale mediante UFX 800 e USW 800 sono disponibili tutte le funzioni precedenti
  - Ideale per continuare a usare i materiali conservati in caso di conversioni degli impianti
- L'adattatore è fornito insieme alle linee di collegamento necessarie per le cassette UFO®compact, al materiale di fissaggio e al cavo di collegamento AF per il campo collettore di uscita



### Dotazione

- UFZ 800
- 1 x cavo coassiale F-Quick (L = 165 mm)
- 2 x viti M4 x 8
- Istruzioni applicative sull'UFZ 800

*Nota: Per l'attuale versione delle istruzioni applicative sull'UFZ 800, visitare la homepage di Kathrein: [www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)*



## Dati tecnici

Comunicazione		Bridge USB-UART
Velocità dati	kBaud	max. 115
Massimo carico di corrente		Gruppi di canali UFO®compact
Linea da 5 V	A	3
Linea da 12 V	A	2
Linea da 31 V	mA	tip. 11
Interfacce		
Backplane		Presca, 40 poli
Alimentazione di tensione		Cavo a 8 fili e spina
Comunicazione		Spina mini DIN, 6 poli
Dati di sistema		
Potenza assorbita	W	< 1
EMC	dBpW	max. 20 (EN 50083-2, A1)
Intervallo di temperatura	°C	-20 ... 50
Dimensioni (A x L x P, senza cavo)	mm	114 x 42 x 23,3
Peso (cavi inclusi)	kg	0,15

## Informazioni sulla sicurezza



### AVVERTENZA

### SUPERFICI CALDE

### NON TOCCARE

In caso di guasto è possibile che il corpo di raffreddamento dell'UFOcompact plus® e dei moduli UFO®compact raggiunga temperature superiori a 70°C. In casi del genere l'impianto si spegne di norma automaticamente. Utilizzando l'impianto in queste condizioni occorre agire con adeguata cautela.

Se si impiegano gli impianti UFOcompact plus® in ambienti accessibili al pubblico, l'impianto deve essere chiuso con il coperchio frontale.

## Installazione

1. Inserire l'adattatore e la backplane e guidare il cavo verso l'alto attraverso l'apertura inferiore
2. Inserire le viti in dotazione, montare il gruppo di canali e avvitarlo
3. Collegare il cavo come illustrato nella figura sotto



## Uso

Il controllo del gruppo di canali acquisisce il modulo di controllo centrale UFX 800, l'interfaccia di controllo per tutti i moduli e le cassette impiegati nell'unità di base.

Il comando della cassetta UFO®compact impiegata avviene tramite l'interfaccia utente grafica del software utente USW 800, la cui guida online descrive anche la configurazione di tutti i moduli UFOcompact plus®, compreso l'UFZ 800. Per tutte le altre istruzioni di regolazione, consultare il manuale d'uso/la guida online dell'USW 800.

*Nota: L'attuale versione dell'USW 800 e del relativo manuale d'uso sono disponibili per il download gratuito alla homepage Kathrein «[www.kathrein.de](http://www.kathrein.de)».*

## Istruzioni di smaltimento/riciclaggio



Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti urbani, bensì smaltiti in modo appropriato – conformemente alla direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 gennaio 2003 sugli apparecchi elettrici ed elettronici. Quando questo apparecchio non servirà più, portarlo presso uno degli appositi centri di raccolta locali.

936.4642/-/VKDF/0813/IT - Si riservano modifiche dei dati tecnici.